

лингвисты: Карасик В.И., Лихачёв Д.С., Стернин И.А., Молчанова Г.Г. и др.

При исследовании вербализованных концептов на первый план выходит необходимость учитывать особенности языка, ведь вербализатор может быть представлен не только целыми предложениями и текстами, но и отдельными лексическими единицами.

В данном ракурсе примечателен тот факт, что в рамках исследуемых лингвистических традиций понимание границ слова в корне различается. В китайской традиции на протяжении длительного промежутка времени единственной лексико-грамматической единицей был так называемый корнеслог («цзы») [1]. Как замечает Алпатов, если в европейской традиции слово соответствует словоформе, то в китайской - морфеме, а в японской — занимает промежуточное место между морфемой и словоформой [2]. Весьма специфичен японский подход к данному вопросу. Наличие минимальных значимых единиц («го») подразумевалось с древних времен, но как термин представление сформировалось только в период европеизации, к концу XIX в. [1] Необходимо добавить, что реальным изучением концептов японской культуры занимаются преимущественно японские и американские ученые-антропологи и этнопсихологи японского происхождения (Lebra T.S., Doi T., Kawai H. и другие). Подобная ситуация происходит в случае с китайской концептологией, где концепты рассматриваются как ключевые идеи философии.

Рассмотрение данного вопроса показало, что для максимально результативного исследования сравнительного характера, необходима адаптация методов концептуального анализа, в условиях которого ключевым фактором эффективности анализа можно считать понимание различий в природе вербализаторов и, как следствие, необходимо учитывать особенности языкознания.

Источники и литература

- 1) Алпатов В. М. Лингвистические традиции // Алпатов В.М. История лингвистических учений. – М., 2001. С. 11 - 43
- 2) Алпатов В. М. О сопоставительном изучении лингвистических традиций (к постановке проблемы) // Вопросы языкознания, 1990, № 2. С. 13 - 25
- 3) Рождественский Ю.В. Лекции по общему языкознанию. – М., 1990.
- 4) Stanford Encyclopedia of Philosophy: <http://plato.stanford.edu/>
- 5) Китайская энциклопедия Baike: <http://baike.baidu.com/view/45333.htm>
- 6) Японская энциклопедия Goo Jishyo: <http://dictionary.goo.ne.jp/leaf/jn2/36777/m0u/>